

Guía Repsol.com

Tú eres lo que has visto y lo que has vivido

ep europa press
www.europapress.es

Miércoles, 11 de marzo 2009

En esta sección ☒ "Universidad de Granada"

NACIONAL	INTERNACIONAL	economía y finanzas		DEPORTES	epsocial	TECNOLOGÍA	CULTURA	GENTE	INNOVA ▼	LENGUAS ▼		
OTR PRESS	TV	SALUD	CIENCIA	MOTOR	COMUNICADOS	Fotos	Videos	Cotizaciones	Sorteos	Tiempo	Tráfico	Cartelera

Andalucía

Almería | Cádiz | Córdoba | Granada | Huelva | Jaén | Málaga | Sevilla
Innova | Agroandaluz

Publicada una edición bilingüe japonesa-española de 'Diván del Tamarit' de Federico García Lorca

NOTICIAS RELACIONADAS

- **ANDALUCÍA.-Publicada una edición bilingüe japonesa-española de "Diván del Tamarit" de Federico García Lorca** (10/03/2009)
- **ANDALUCÍA.-Luis García Montero escribe una biografía literaria del poeta Ángel González** (10/03/2009)
- **"Todos los escritores son optimistas", afirma Margaret Atwood, que vuelve a la literatura con el poemario "La puerta"** (16/02/2009)
- **GALICIA.-El filólogo nipón Takekazu Asaka crea una edición en gallego y japonés de "Cantares Gallegos" de Rosalía de Castro** (10/03/2009)
- **El filólogo nipón Takekazu Asaka crea una edición en gallego y japonés de "Cantares Gallegos" de Rosalía de Castro** (10/03/2009)

Selección realizada automáticamente por Colbenson

GRANADA, 10 Mar. (EUROPA PRESS) -

El editor japonés Kage-Shoboo, especializado en literatura, teatro y trabajos de investigación, ha publicado una edición bilingüe japonesa-española de 'Diván del Tamarit', el último libro de poemas que escribió Federico García Lorca.

Se trata de un trabajo que inició la poeta japonesa Urara Hirai hace más de 20 años, cuando de forma ocasional publicaba en una revista de poesía japonesa, 'Sobae', sus propios poemas junto con la traducción y estudio de una 'Gacela' o 'Casida', que componen la estructura formal de la obra.

Tal y como explicó hoy en rueda de prensa en Granada, 'Diván' tiene para ella un especial significado, por su íntima relación entre los poemas y la ciudad, y aseguró que entiende su dedicación a traducir y estudiar esta obra como una obligación que le apasiona, con un deseo sincero de poder ayudar a entender mejor el mundo lorquiano, a todos aquellos compatriotas que se interesen por él, descubriéndoles el sentir de Federico García Lorca.

En este sentido, el director del Patronato Cultural Federico García Lorca, Alfonso Alcalá, que definió la traducción como una "delicatessen lorquiana", expresó su satisfacción por este proyecto que en su opinión "sirve para aumentar la proyección del poeta de

Fuente Vaqueros que ya es conocido en Japón por sus obras de teatro".

Urara Hirai, que llegó por primera vez a Granada en 1986, cuando se cumplían 50 años del asesinato de Lorca, trabaja en su tesis desde hace años bajo la dirección de Antonio Chicharro Chamorro, catedrático de Teoría de la Literatura, y Alicia Delinque, profesora de Literatura China, ambos de la Universidad de Granada. El tema de su estudio versa sobre la visión de Federico García Lorca en Japón con un amplio referente a toda la obra de Lorca, además entre su labor docente y su tesis, se dedica a traducir a Lorca.

Hirai, profesora de español de la Universidad de Kyoto, poeta y escritora, es gran amante de la poesía desde la infancia, gracias a su padre, que fue un importante investigador de la literatura japonesa clásica además de trabajar como profesor en la Universidad de Waseda, donde años más tarde Urara se licenció en la especialidad de Literatura japonesa.

- Más Noticias

Más Leídas
- **El Defensor del Pueblo Andaluz admite a trámite la denuncia de la plataforma contra la presa del río Eliche**
 - **Regresan a clase los alumnos del colegio San Francisco de Paula en Sevilla**
 - **Sucesos.-La Policía detiene a dos personas acusadas de robar en seis joyerías por el procedimiento de la maza**
 - **Sucesos.- Un trabajador resulta herido con quemaduras al sufrir una descarga en el taller de Renfe de Los Prados**
 - **Turismo.- El Patronato busca en la ITB de Berlín afianzar la llegada de turistas germanos a la provincia**
 - **El comité de empresa de Tioxide se reúne hoy con la dirección y no descarta movilizaciones si no hay acuerdo**
 - **Plantilla de autobuses urbanos de El Puerto y empresa se reúnen hoy en el Sercla**
 - **Tribunales.- Juzgan hoy al dueño de una pirotécnica por depositar ilegalmente material en una caseta**
 - **La Biental de Flamenco ofrece hoy un homenaje a Mario Maya con motivo de la entrega de los Giralillos**
 - **Navantia realiza hoy la botadura del Buque de Vigilancia Litoral 'Yaviré' para la Armada de Venezuela**
 - **Turismo.- La plantilla del Alfonso XIII registra hoy demandas contra los nueve despidos**
 - **La Junta licita por cuatro millones de euros el primer tramo del Distribuidor Norte de Jaén**

Oposicion Administrativos
Oposiciones Administrativos Granada
Garantizamos Tu Aprobado. Infórmate

Auxiliar Administrativo
Oposición a funcionario. Cientos de Plazas
Ofertadas. ¡Infórmate!

Anuncios Google

Imprimir

Enviar

Comparte esta noticia:

Suscríbete a las noticias de Andalucía en tu entorno:

Google

Windows Live

MY YAHOO!

WIKIO

netvibes

RSS

RSS

RSS

Titulares en tu Web - Boletín Personalizado

LA ACTUALIDAD MÁS VISITADA EN WWW.EUROPAPRESS.ES

Un hombre mata a nueve personas, entre ellas a su madre, y después se suicida

Zapatero afirma que 56.000 empresas se han beneficiado ya de créditos ICO

Homenaje de la Comunidad de Madrid a las víctimas con la ausencia de los socialistas

AHORA EN PORTADA...